

Theologische Zeitschrift

Jahrgang 77, Heft 3

2021

Inhalt

SONJA AMMANN & GEORG PFLEIDERER: Vorwort der Redaktion	173
ANDREAS PRONAY / BART JANSSENS: <i>ΚΑΛΩΣ ΘΑΝΩΝ ΠΑΛΙΝ ΦΥΕΙ</i> . Ein griechischer Vers in Brochem und Basel: Die Grabinschriften von Amandus Polanus von Polansdorf (1561–1610) und von Philippe le Roy (1596–1679)	175
VOLKER WEYMANN: «Warum lässt Gott das zu?» Wie kommen wir mit dieser Frage, mit dem Theodizee-Problem klar?	188
ROLF SCHIEDER: Wie viel Religion verträgt die Politik – wie viel Politik verträgt die Religion?	206
MICHAEL U. BRAUNSCHWEIG: Wie viel Politik verträgt die Religion? Wie viel Religion verträgt die Politik? Überlegungen im Rückblick auf das kirchliche Engagement im Abstimmungskampf zur Konzerninitiative.....	217
FABIAN-ALEXANDER TIETZE: Heilkräuter, Rauschmittel und akademische Alltagskultur: Das <i>Theatrum botanicum</i> des Basler Stadtarztes Theodor Zwinger III.	245

Abstract

καλῶς θανῶν παλιμφύει

«Wer einen guten Tod stirbt, lebt wieder auf».

Dieser tiefsinnige Satz begegnet einerseits in den Grabinschriften des Amandus Polanus von Polansdorf (1561-1610) und des Johann Jakob Grynäus (1540-1617) – beides Theologen – dann auch im Epitaph der Kinder des Grynäus, andererseits aber auch in der Grabinschrift des niederländischen Edelmannes Philippe Le Roy (1595-1679). All diese Anwendungen des Satzes gehen letztlich auf Erasmus von Rotterdam zurück, der ihn in einem Epigramm so formuliert.

Dass dies der Fall ist, ist beim gleichen Wortlaut des Satzes in den verschiedenen Zusammenhängen offensichtlich; nicht zu eruieren ist hingegen die Art und Weise, wie die von Erasmus ausgehenden Ableitungen sich im Einzelnen gestaltet haben.

«Who dies a good death will revive.»

This profound phrase features on one hand in the epitaph of Amandus Polanus von Polansdorf (1561-1610) and of Johann Jakob Grynäus (1540-1617) – both theologians, but also in the epitaph of the children of Grynäus, on the other hand in the epitaph of the netherland nobleman Philippe Le Roy (1595-1679).

All these employments of the phrase remount finally to Erasmus of Rotterdam, who formulates it in an epigram in this manner.

That this is the case is evident from the same wording of the sentence in the various contexts; ; not to be elicited however ist he way, h o w the derivations outgoing from Erasmus have gone on in detail.

Andreas Pronay, Basel / Bart Janssens, Brochem

Abstract

Existenzielle Erschütterung wie Konfrontation mit unmenschlichem Wahnsinn in Geschichte und Gegenwart kann zu der Frage provozieren: «Warum lässt Gott das zu?». Zu denken gibt, dass diese Frage in ostasiatischen Religionen und ebenso im Islam fernliegt, jedoch für Menschen in Kulturen, die vom Judentum und Christentum geprägt sind, unausweichlich werden kann. Versuche, die Warum-Frage erklärend zu beantworten, bleiben umstritten: so im Roman «Die Pest» von Albert Camus. Vor allem der grandiose philosophische Versuch von Gottfried Wilhelm Leibniz, die Theodizee-Frage erklärend zu beantworten, stiess bei Voltaire, Kant und auch bei Dostojewskij auf entschiedenen Widerspruch – und war zum Scheitern verurteilt. Doch bleibt die Frage unumgänglich, was für die Warum-Frage, wird sie unentrinnbar akut, existentiell Sprache finden lässt.

Both existential shock and confrontation with inhuman madness as well in history as in the present can provoke the question: «Why does God allow it?». Needing consideration is the fact that this question does not figure in East Asian religions or in Islam, yet for those living in cultures shaped by Judaism or Christianity it can become inescapable. Attempts to answer the <Why Question> by means of explanation remain disputed: e.g. in the novel «The Plague» by Albert Camus. Above all Gottfried Wilhelm Leibniz's grand philosophical attempt to answer the question of theodicy by means of explanation was met with decisive adverse criticism by Voltaire and Kant, and also by Dostojewskij – and that attempt was therefore condemned to fail. And yet the question remains unavoidable: what existential language can be found to deal with the <Why Question>, when it becomes inescapably acute?

Volker Weymann, Freiburg i.Br.

Abstract

Wenn Gott die alles bestimmende Wirklichkeit ist, dann kann die Theologie das Politische, das ein machtvolleres Moment unserer Wirklichkeit ist, nicht ignorieren. Eine Trennung von Staat und Kirche ist zwar möglich, nicht aber eine Trennung von Politik und Religion. Allerdings müssen beide Handlungsfelder sorgfältig unterschieden werden, sonst droht Ungemach. Eine theologisch aufgeladene Politik steht in der Gefahr, fundamentalistisch zu werden, eine auf das Politische reduzierte Theologie verzerrt die Kirche zum bloßen Weltverbesserungsverein. Unvermischt und ungetrennt – so sollten Politik und Religion ihre Beziehung bestimmen. Beide haben ganz eigene Formen, mit denen sie auf die Wirklichkeit einwirken, aber beide haben das Ziel, Glück und Seligkeit der Menschen zu mehren.

Religion relates human beings to their ultimate reality, politics is dealing with everyday life; politics has to focus on details, religion has a perspective of the whole. Why, then, would religious actors want to become political – especially in a time when religious nationalism is growing? The video of insurrectionist Jacob Chaneley saying a lengthy «prayer» in the senate chamber at Capitol Hill on January 6th, 2021, became iconic: his hate speech disguised as a prayer was an abuse of the name of Jesus Christ.

Religion and politics cannot ignore each other. Both are interested in power. As a guideline to relate to each other the teachings of the Council of Chalcedon might be helpful: religion and politics should treat each other «without confusion and without separation». Pulpits in churches and lecterns in parliament require different speech acts. Preaching is not political propaganda, but shedding the light of the gospel on political conflicts.

Rolf Schieder, Berlin

Abstract

Das kirchliche Engagement in der Abstimmungskampagne zur Volksinitiative «Für verantwortungsvolle Unternehmen» hat zu einer intensiven Debatte über die öffentliche Rolle von Religionsgemeinschaften und insbesondere öffentlich anerkannten Kirchen geführt. Der Artikel rekonstruiert in der Art einer Mikrostudie dieses politische Engagement und die dadurch ausgelösten politischen, rechtlichen und ethischen Kontroversen und Prozesse. Dabei werden die strittigen normativen Fragen herausgearbeitet und Lösungsansätze vorgeschlagen. Insbesondere die Frage nach der öffentlichen Rolle von Kirchen als Moralagenturen der Gesellschaft wird kritisch diskutiert. Schliesslich wird herausgestellt, wie die durch das kirchliche Engagement ausgelöste Kontroverse gerade kirchenleitende Akteure zu einer Reflexion der Motivation ihres politischen Engagements herausfordert. Der Artikel leistet damit anhand einer konkreten Fallstudie einen aktuellen Beitrag zur Frage nach dem ethisch vertretbaren politischen Engagement von Kirchen in der Schweiz.

Church involvement in the referendum campaign on the popular initiative «For Responsible Business» has led to an intensive debate on the public role of religious communities and especially publicly recognised churches. In the manner of a micro-study, the article reconstructs this political engagement and the political, legal and ethical controversies and processes it triggered. In the process, the contentious normative questions are elaborated and approaches to solutions are proposed. In particular, the question of the public role of churches as moral agencies of society is critically discussed. Finally, it is shown how the controversy triggered by church involvement challenges church leaders to reflect on the motivation of their political involvement. The article thus makes a current contribution to the question of the ethically justifiable political engagement of churches in Switzerland on the basis of a concrete case study.

Michael U. Braunschweig, Zürich

Abstract

Das *Theatrum botanicum* des Basler Stadtarztes Theodor Zwinger III. stellt ein wertvolles Beispiel der neuzeitlichen Kräuterbuch-Literatur dar. Zwingers Familie hat bedeutende Persönlichkeiten der Basler Stadtgeschichte hervorgebracht, die unter anderem an der medizinischen und theologischen Fakultät der Basler Universität gewirkt haben. Mit dem *Theatrum botanicum* bietet Zwinger eine Neuauflage des Kräuterbuchs des Basler Arztes Bernhard Verzascha an, wobei er bemerkenswerte Änderungen zu Verzaschas Vorgängerwerk einführt. Das Werk gewährt mit seinen Kräuterartikeln zum Opium, dem Tabak und der Kaffeepflanze wertvolle Einblicke sowohl in die Alltagskultur der Stadt Basel als auch die Wissenskommunikation zwischen Medizin und Theologie. Diese werden in meinem Beitrag in einen medizinhistorischen Kontext eingebettet und auf sich dabei ergebende Fragestellungen zur Medizinethik und theologischen Forschung hin untersucht wie dem Zugang zur Gesundheitsversorgung oder den Einsatz von Schmerzmitteln mit Suchtpotential.

The *Theatrum botanicum* of the Basel town physician Theodor Zwinger III is a valuable example of modern herbal literature. Members of Zwinger's family were important personalities in the history of Basel, who worked at the medical and theological faculties of the University of Basel. With the *Theatrum botanicum*, Zwinger offers a new edition of the herbal book published by the Basel town physician Bernhard Verzascha, introducing notable changes to Verzascha's previous work. With its herbal articles on opium, tobacco and the coffee plant, it contains valuable insights into both the everyday culture of the city of Basel and the communication of knowledge between medicine, theology and the rural population. In my contribution, these aspects are embedded in a medical-historical context and examined with regard to questions related to theological and medical ethics like the problem of access to healthcare or the use of analgesic agents with addictive potential.

Fabian-Alexander Tietze, Freiburg i. Br.